

**Ukrainian Orthodox Church of Canada**  
**Українська Православна Церква в Канаді**  
**L'Église orthodoxe ukrainienne du Canada**

[Home Page](#) | [Listing of Articles](#)

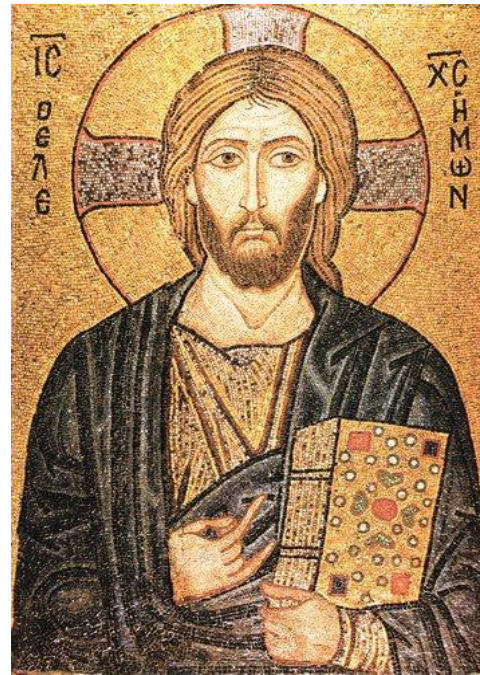
**23-тя Неділя по  
П'ятидесятниці: Уже  
більше не жертва!**

**Twenty-Third Sunday after  
Pentecost:  
Victim No Longer!**

Fr. Ihor Kutash - о. Ігор Куташ  
[kutash@unicorne.org](mailto:kutash@unicorne.org)

Сьогоднішня Євангелія (Луки 8:26-39) розповідає про страшну подію потоплення свиней, коли їх опанували злі духи, після того як Ісус наказав був їм залишити чоловіка, який був їхньою жертвою. А рівно ж це - розповідь про чудове повернення цього чоловіка до суспільства дією Ісуса.

Над котрою розповіддю зостановляємось ми? Обидві розповіді - у цій же Євангелії. Часто буває так, що люди більше звертають увагу на сенсації, на драматичні події зв'язані з жахами, а не на ті драматичні події, які хоч не привертають на себе настільки уваги, а за те вони - добрі та хороші. Ті, що використовують таку людську вдачу не раз мають



Today's Gospel (Luke 8:26-39) tells the terrible story of the pigs who were drowned because of the action of evil spirits which possessed them. Jesus had commanded them to leave the man who had been their victim. At the same time, it is the wonderful story of the man who was restored to society by Jesus' act.

Which story do we focus on? They are both there in the one account! It is often the case that people think more readily about sensational, dramatic things which deal with horror, rather than on those dramatic things which, although less striking, are good and beautiful. Those who are able to plug into this human trait often find great success

великий успіх у засобах масової інформації.

Та насправді котра з цих дій більше вражаюча: потоплення свиней чи оновлення чоловіка, що був жертвою зловних духів? Котрий бік цієї розповіді найбільш важливий для нас? Мешканці околиці начебто більш захопилися втратою свиней. Щастя того чоловіка для них наче б то не мало великого значення. І вони попросили Ісуса покинути їхню околицю. Вони й не подумали попросити Його уздоровити чи звільнити ще інших жертв зла чи недуги. Вони, може, побоялися, що це могло б їх ще більше коштувати.

Маємо вибір і ми. Чи наш вибір - жити позитивно – у свободі та перемозі, хоч і будуть ці справи для нас коштовними? Чи може виберемо жити й надалі, як жертви, при цьому насолоджуючись спостереженням інших жертв, які стогнуть під тягарем, якого на них наклали злі вибори – їхні власні чи інших людей?

Добре ж нам усвідомлювати, що в Ісуса є сила перемогти бісів, сил зла та пригнічення! Часто буває так, що коли ми в популярних засобах інформації бачимо таку конфронтацію, то виглядає начебто це - злі мають майже всю силу, а добрі ледве що вилізають з нещастя. А буває й так, що й не вилазять з нього. Та воно ж не так буває!! Злі духи таки *не були в силі* далі займати життя чоловіка, якого Бог вирішив зразу звільнити. Вони це й знали і вже не намагалися просити в Нього *продовження* їхньої влади. Вони тільки просили ще однієї жертви.

in the media.

But what is really more dramatic: the drowning of the pigs or the restoration of the man who had been victimized by the malign spirits? Which side of the story is of paramount importance to us? The people of the region seemed to have been much more impacted by the loss of the pigs. The man's good fortune seemed to be of little consequence to them. They asked Jesus to leave their neighbourhood. They didn't think of asking Him to heal or free any other victims of evil or disease. They were, perhaps, afraid of further costs to them.

We, too, have a choice to make. Do we choose to live in the positive - in freedom and victory, even though these may be somewhat costly to us? Or do we choose to continue to live ourselves as victims, relishing the sight of other victims struggling under the burdens placed upon them by evil choices - their own or those of others?

It is good to realize that Jesus has the power to overcome the demons, the forces of evil and oppression! Often when we see this sort of confrontation in the popular media, it seems almost as though it were the evil ones that have nearly all the power, whereas the good can only manage to squeak by - if at all. This is simply not the case at all! The evil spirits could *not* continue to occupy the life of the man whom God had decided to set free. They knew that. They didn't even try to ask for an *extension*. They begged only for another victim.

We may see it as being cruel of God

Може виглядає нам, що Бог - жорстокий, бо ж дозволив так зловживати свиней. Та з другої сторони є й користь від цього, бо ж стало ясным, чим є сила зла: страшна, безумна та руйнівна. Немає жодної хитрості, чи перемоги, чи вищості в цьому, щоб потопити свиней. Це - просто мстива, зловна жорстокість. Могли б ми подумати про це, особливо коли зло виглядає для нас привабливим, а це буває особливо тоді, коли ми прагнемо помсти чи нас кортить щось роздобути, чи то грошей чи владу якимось нечесним та прикритим актом. Чи ми справді уважаємо, що ми повинні піддавати себе владі таких ненадійних істот, які проявляють свій характер потопленням свиней?

Завершімо це роздумування відвернувшись від жахливої картини опанованого чоловіка, до радісної картини людини, яка повернулася знову в напрямок оновлення здоров'я, доброго розсудку та спілкування зі своїм Визволителем, своїм Творцем (Якого, наприклад, описує ця прекрасна мозаїка з Константинополя - Христа Всемилоствого) і вибираймо свідомо, з посвятою, рішучо й послідовно бути разом з НИМ!

to let them abuse the pigs. On the other hand, the benefit of that was that the power of evil was shown for the horrible, mindless, destructive thing it is. There is no craftiness, no victory, no exaltation in the drowning of pigs. It is only vindictive, malicious cruelty. We can think of that when evil seems to be a seductive choice for us - as it sometimes is, especially when we are thirsting for vengeance, or itching to gain something, be it goods or power, through some dishonest, underhanded act. Do we really think it could be good to place ourselves at the mercy of these desperate entities which showed their character by drowning the pigs?

Let us end this meditation by turning away from the horrible sight of the possessed man and the pigs, towards the joyous sight of the man restored to health and sanity and communicating freely with his Liberator, his Creator (as, for example, portrayed in this magnificent mosaic from Constantinople of Christ the All-Merciful) and choose, consciously, deliberately and consistently to be with HIM!

November 7, 2012